

IT

Materiale fornito

- Il solo modulo PS10 o il kit completo come da tabella **4**
- Verificare che la tensione di funzionamento nominale del vostro veicolo sia conforme alla tensione del modulo PS10
- Verificare che il PS10 in vostro possesso rispetti il suono previsto dalla normativa
- Il PS10 va utilizzato con altoparlanti FIAMM **3** vedere sito internet www.fiammcomponents.com per maggiori informazioni

Installazione

- Collocare il modulo PS10 e gli altoparlanti lontano da fonti di calore **1** **2**
- Il modulo PS10 è IP67, resistente all'acqua e alla polvere se utilizzato con il cavo 951057
- Fissare rigidamente il PS10 e gli altoparlanti al veicolo

Collegamento elettrico

- Scollegare la batteria prima di ogni intervento sul circuito elettrico del veicolo
- Per i collegamenti utilizzare cavi di sezione tra 1,5 e 2,5 mm²
- Utilizzare un fusibile da 7,5 A sulla linea positiva di alimentazione della centralina
- Per collegare la centralina si consiglia di utilizzare il cablaggio femmina 951057 disponibile come optional
- Isolare i terminali dei fili che non utilizzate
- Se avete un veicolo a 12V e due altoparlanti utilizzare lo schema **5**
- Se avete un veicolo a 12V e un altoparlante utilizzare lo schema **6**
- Se avete un veicolo a 24V e due altoparlanti utilizzare lo schema **7**
- Attenzione: Solo i moduli monotensione 24V possono essere usati con un altoparlante **6**

Utilizzo/manutenzione

- Connettere il PS10 e gli altoparlanti
- Attivare la sirena con ON +
- La funzione Night-Day (se presente) cambia l'intensità del suono
- La funzione Stadt-Land (se presente) attiva un diverso set di frequenze
- La funzione Mac.statì (se presente) attiva in sequenza i diversi suoni presenti sulla centralina
- I suoni sweep come wail e yelp vanno utilizzati solo nei paesi ove è concesso dalla normativa vigente
- Il sistema PS10 può lavorare in continuo come da normativa nazionale vigente

EN

Materials

- Only the Module PS10 or the complete KIT as per table **4**
- Check if the nominal voltage of your vehicle complies with the PS10 voltage
- Verify that the PS10 meets the legislation requirements
- The PS10 must be used with FIAMM **3** loudspeakers. See website www.fiammcomponents.com for additional info

Installation

- The PS10 module and the loudspeakers shall be positioned away from heat sources **1** **2**
- The PS10 module is IP67, water-proof and dust-proof if used with cable 951057
- Fix rigidly the PS10 and the loudspeakers to the vehicle

Electrical connection

- Before any intervention on the electrical circuit of the vehicle, disconnect the battery
- For the connections use cables with section between 1.5 and 2.5 mm²
- Use a 7.5A fuse in the positive power line of the electronic unit
- To connect the PS10 unit, we suggest to use the FIAMM cable 951057, available as optional
- Isolate the wire terminals that you do not use
- If you have a 12V vehicle and two loudspeaker follow diagram **5**
- If you have a 12V vehicle and one loudspeaker follow diagram **6**
- If you have a 24V vehicle and two loudspeaker follow diagram **7**
- Attention: Only the 24V single- voltage modules can be used with one loudspeaker **6**

Use/Maintenance

- Connect the PS10 unit to the loudspeakers
- Activate the siren with ON+
- The function Night-Day (if available) change the sound level
- The function Stadt-Land (if available) activates a different set of frequencies
- The function Mac.statì (if available) at every push of the button activates a different sound present on the PS10
- The sweep sounds as wail and yelp must be used only if allowed by national laws
- The PS10-System can work continuously, as required by existing national rules

Materials

- Nur das PS10-Modul oder das komplette Kit wie Abb. 4 zeigt
- Prüfen Sie, ob die Nennspannung Ihres Fahrzeuges die Spannung des PS10 entspricht
- Prüfen Sie, ob Ihr PS10 dem von den Rechtsvorschriften geforderten Klang entsprechen
- Das PS20 soll mit FIAMM-Lautsprechern 3 benutzt werden; weitere Informationen finden Sie auf der FIAMM-Website www.fiammcomponents.com

Montage

- Das PS10-Modul und die Lautsprecher sind von Wärmequellen fernzuhalten 1 2
- Das PS10-Modul ist IP67, wasserdicht und staubdicht, wenn man es mit dem FIAMM-Kabel Cod. 951057 benutzt
- Befestigen Sie fest das PS10 und die Lautsprecher am Fahrzeug

Elektrische Verbindung

- Vor jedem Eingriff auf dem Stromkreis des Fahrzeuges klemmen Sie die Batterie ab
- Für die Verbindungen benutzen Sie Kabel mit Schnitt zwischen 1.5 und 2.5 mm²
- Benutzen Sie einen 7,5 A-Schmelzdraht auf der positiven Stromleitung der Elektronikeinheit
- Um das PS10-Modul zu verbinden, empfehlen wir, das FIAMM-Kabel Cod. 951057 (als Sonderausstattung verfügbar) zu benutzen
- Isolieren Sie die Kabelanschlüsse, die Sie nicht benutzen
- Im Fall eines 12V-Fahrzeuges und 2 Lautsprecher folgen Sie Abbildung 5
- Im Fall eines 12V-Fahrzeuges und 1 Lautsprecher folgen Sie Abbildung 6
- Im Fall eines 24V-Fahrzeuges und 2 Lautsprecher folgen Sie Abbildung 7
- Bitte beachten Sie, dass ausschließlich die 24V-Einzelspannungs-Module mit 1 Lautsprecher benutzen werden können 6

Anwendung und Erhaltung

- Schließen Sie das PS10 und die Lautsprecher an
- Schalten Sie das Horn auf ON +
- Die „Night-Day“-Funktion (falls verfügbar) wechselt den Schallpegel
- Die „Stadt-Land“-Funktion (falls verfügbar) schaltet einen verschiedenen Frequenzbereich ein
- Die „Mac.stati“-Funktion (falls verfügbar) schaltet einen verschiedenen Klang auf dem PS10 auf jedem Knopfdruck ein
- Sweep-Klänge wie Wail und Yelp dürfen benutzt werden, sofern es von den gesetzlichen Regelungen nicht verhindert wird
- Das PS10-System kann gemäß den nationalen Rechtsvorschriften kontinuierlich funktionieren

Matériaux

- Seulement le module PS10 ou le kit complet conformément au tableau 4
- Vérifiez si la tension nominale du véhicule est conforme à celle du PS10
- Vérifiez si votre PS10 produit le son exigé par la loi
- Le PS10 doit être utilisé avec des haut-parleurs de FIAMM 3. Voir le site internet de FIAMM www.fiammcomponents.com pour plus d'information

Installation

- Le module PS10 et les haut-parleurs doivent être gardés à l'écart de sources de chaleur 1 2
- Le module PS10 est IP67, résistant à l'eau et à la poussière, si utilisé avec le câble de FIAMM cod. 951057
- Fixez fermement le PS10 et les haut-parleurs au véhicule

Connexion électrique

- Avant chaque intervention sur le circuit électrique du véhicule, débranchez la batterie
- Pour les connexions utilisez des câbles avec section entre 1,5 et 2,5 mm²
- Utilisez un fuse de 7,5A dans la ligne électrique positive de l'unité électronique
- Pour raccorder le module PS10, on recommande d'utiliser le câble de FIAMM cod. 951057, disponible en option
- Isolez les bornes des câbles qui vous n'utilisez pas
- Dans le cas d'un véhicule de 12V et 2 haut-parleurs, suivez fig. 5
- Dans le cas d'un véhicule de 12V et 1 haut-parleur, suivez fig. 6
- Dans le cas d'un véhicule de 24V et 2 haut-parleurs, suivez fig. 7
- Attention : Seulement les modules mono-tension de 24V peuvent être utilisés avec 1 haut-parleur 6

Utilisation et maintenance

- Connectez le module PS10 aux haut-parleurs
- Activez la sirène avec ON +
- La fonction «Night-Day »(si disponible) change le niveau sonore
- La fonction «Stadt-Land »(si disponible) active un ensemble de fréquences différent
- La fonction «Mac.stati »(si disponible) active un son différent présent dans le PS10 à chaque pression sur le bouton
- Les sons «sweep »comme wail et yelp peuvent être utilisés seulement si les lois nationales ne l'interdisent pas
- Le PS10 peut fonctionner continuellement, conformément aux règles nationales existantes.

Materiales

- Solamente el módulo PS10 o el kit completo como en fig. 4
- Verificar que el voltaje nominal del vehículo cumpla con el del PS10
- Verificar que el PS10 en su posesión cumpla con el sonido exigido por la normativa
- El PS10 se debe utilizar con los altavoces de FIAMM 3 ; ver la página web de FIAMM www.fiammcomponents.com para más información

Instalación

- El PS10 y los altavoces se deben posicionar lejos de fuentes de calor 1 2
- El módulo PS10 es IP67, resistente al agua y a prueba de polvo, si se utiliza con el cable de FIAMM cód. 951057
- Fijar firmemente el PS10 y los altavoces al vehículo

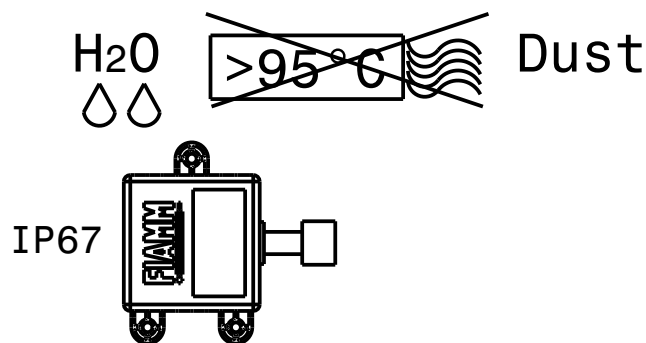
Conexión eléctrica

- Antes de cada intervención sobre el circuito eléctrico del vehículo, desconectar la batería
- Para las conexiones utilizar cables de sección entre 1,5 y 2,5 mm²
- Utilizar un fusible de 7,5A en la línea eléctrica positiva del módulo electrónico
- Para conectar el módulo PS10, se sugiere utilizar el cable de FIAMM cód. 951057, disponible opcionalmente
- Aislar los terminales de los cables que no se utilizan
- En el caso de un vehículo de 12V y 2 altavoces, seguir fig. 5
- En el caso de un vehículo de 12V y 1 altavoz, seguir fig. 6
- En el caso de un vehículo de 24V y 2 altavoces, seguir fig. 7
- Atención: Solamente los módulos monotensión de 24V se pueden utilizar con 1 altavoz 6

Uso y mantenimiento

- Conectar el módulo PS10 a los altavoces
- Activar la sirena con ON +
- La función "Night-Day" (si está disponible) cambia el nivel sonoro
- La función "Stadt-Land" (si está disponible) activa un diferente conjunto de frecuencias
- La función "Mac.stati" (si está disponible) activa un sonido diferente presente en el PS10 cada vez que se pulse el botón
- Los sonidos "sweep" como wail y yelp se pueden utilizar exclusivamente si la legislación nacional no lo impide
- El PS10 puede funcionar continuamente, como lo requieren las normas nacionales existentes

1



2

PS10 Characteristics		
V	12	24
V _{range}	10-16	20-32
I	3,5 A	1,75 A
W	42 W	
t	-40 +95°C°	

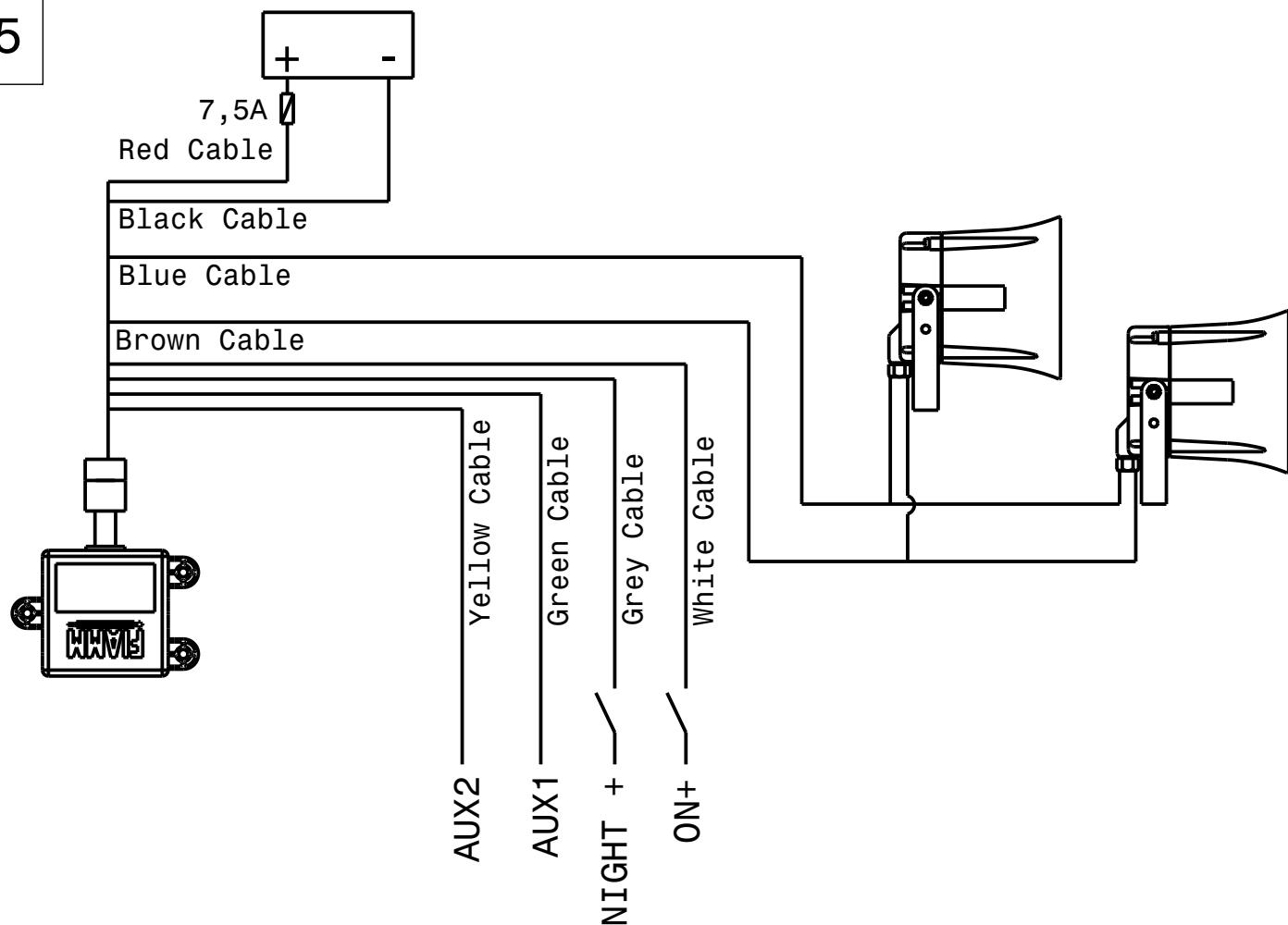
3

Available loudspeaker

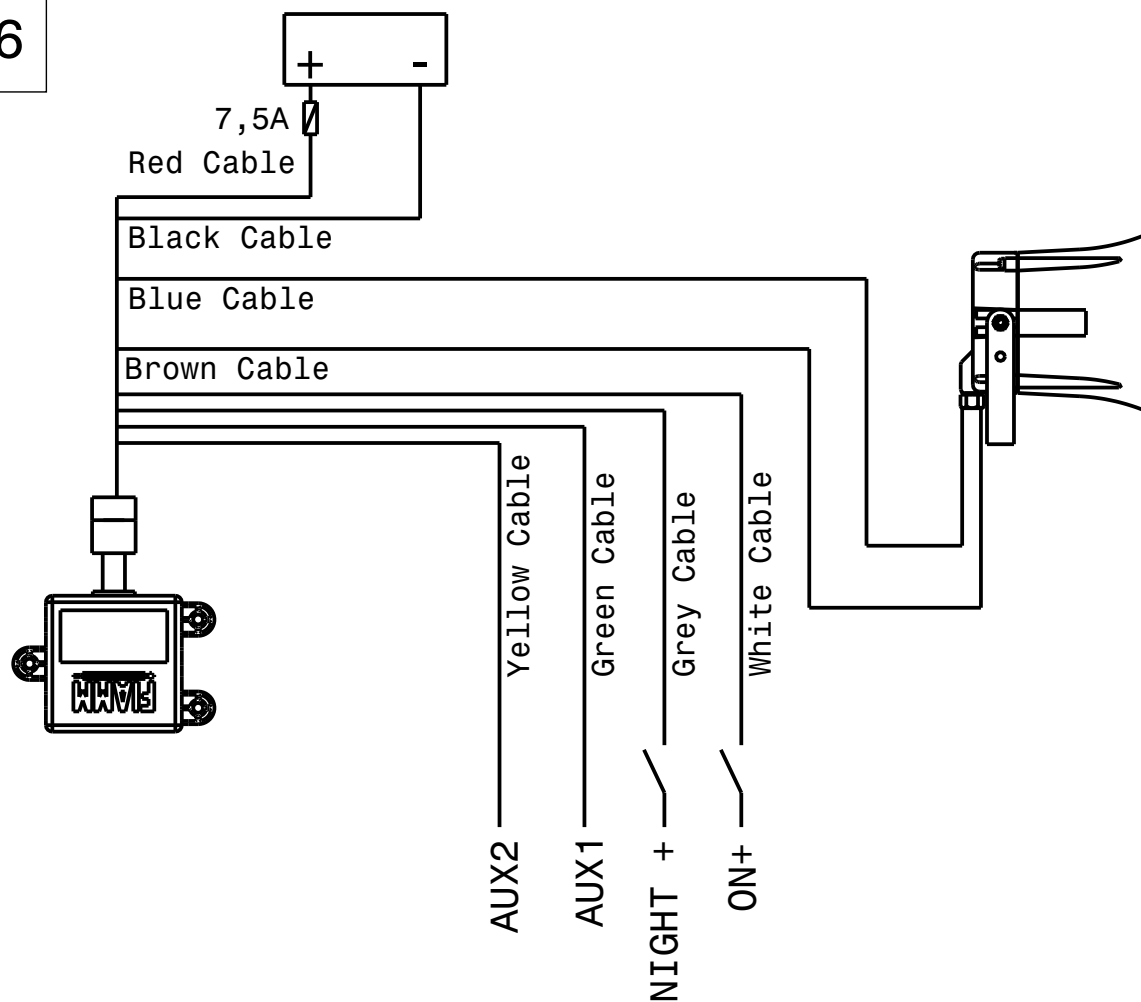
	Power	Color	Soud level	Dimensions
FB	40 W	■	121 dB(A)	182x170x186
FM	40 W	■	120 dB(A)	130x155x128
FMW	40 W	□	120 dB(A)	130x155x128
FS	40 W	■	119 dB(A)	123x144x78
NB	70 W	■	123 dB(A)	218x183x142
NS	30 W	■	119 dB(A)	113x110x110
NSC	30 W	■	119 dB(A)	113x96x72

		FUNCTION						
		Country	Voltage	End of Cycle	Function aux sir off	Function aux sir on	Frequency	Content of the kit
951009	FB-AMB-POMP-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(392-660Hz)	1x PS10, 2x FB, 1x Cable
951019	FM-AMB-POMP-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(392-660Hz)	1x PS10, 2x FM, 1x Cable
951022	FMW-AMB-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(392-660Hz)	1x PS10, 2x FMW, 1x Cable
951010	FS-AMB-POMP-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(392-660Hz)	1x PS10, 2x FS, 1x Cable
951012	NB-AMB-POMP-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(392-660Hz)	1x PS10, 2x NB, 1x Cable
951011	NSC-AMB-POMP-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(392-660Hz)	1x PS10, 2x NSC, 1x Cable
951015	FB-POL-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(466-622Hz)	1x PS10, 2x FB, 1x Cable
951020	FM-POL-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(466-622Hz)	1x PS10, 2x FM, 1x Cable
951016	FS-POL-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(466-622Hz)	1x PS10, 2x FS, 1x Cable
951018	NB-POL-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(466-622Hz)	1x PS10, 2x NB, 1x Cable
951017	NSC-POL-I	Italy	12/24V	YES	1 cycle	-	(466-622Hz)	1x PS10, 2x NSC, 1x Cable
			-	-	Green Yellow	Green Yellow		
		CABLE COLOR						

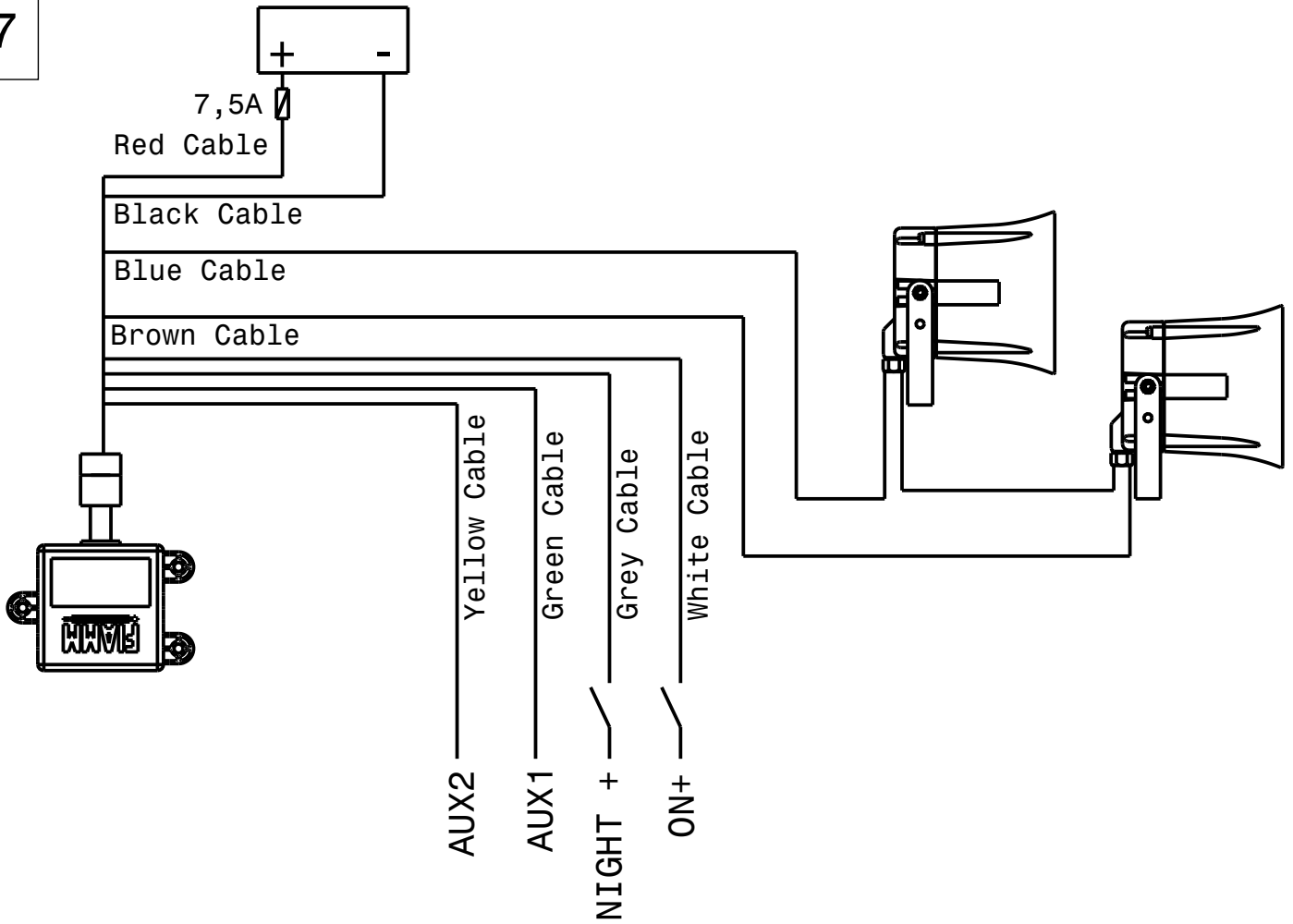
5



6



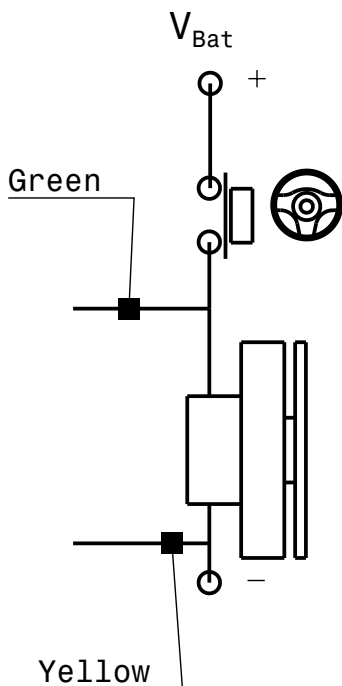
7



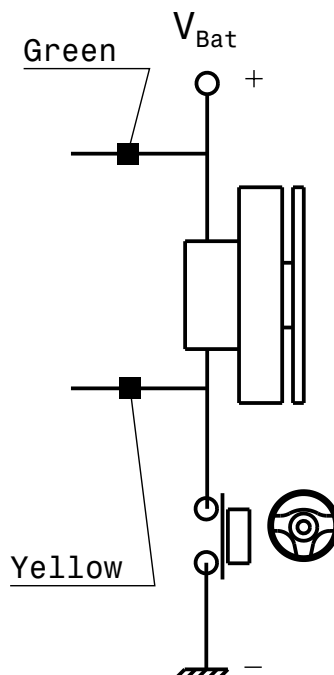
FUNCTION AUX CONNECTION

A - HORN SWITCH

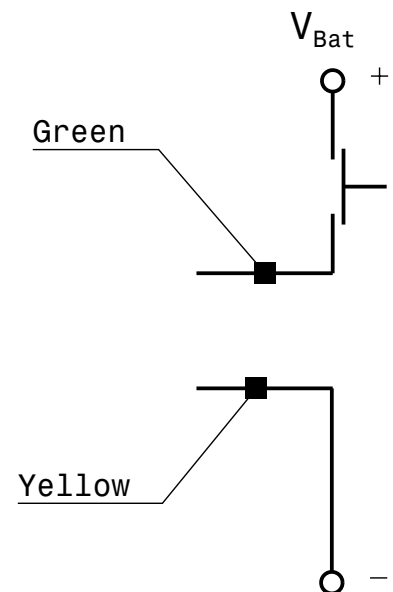
1 - POSITIVE ACTIVATION



2 - NEGATIVE ACTIVATION



B - DEDICATED SWITCH



		FUNCTION						
Country		Voltage	End of Cycle	Night-Day Stadt-Land	Function aux sir off	Function aux sir on	Tone (frequency)	
951001	AMB/POMP - I	Italy	12/24V	YES	-	1 cycle	Hi-Lo (392-660Hz)	
951062	AMB/POMP - I	Italy	12/24V	YES	-	1 wail	Hi-Lo (392-660Hz) Wail, yelp(600-1200Hz)	
951013	POL-I	Italy	12/24V	YES	-	1 cycle	Hi-Lo (466-622Hz)	
951004	AMB-F	France	12/24V	YES	Night-Day	2 cycle	Hi-Lo (420-516Hz)	
951005	SPO-F	France	12/24V	YES	-	2 cycle	Hi-Lo (435-488Hz)	
951023	SPO-F 24V	France	24V	YES	-	2 cycle	Hi-Lo (435-488Hz)	
951006	UMH-F	France	12/24V	YES	Night-Day	2 cycle	Hi-Lo (435-651Hz)	
951007	GEN-F	France	12/24V	YES	Night-Day	2 cycle	Hi-Lo (435-732Hz)	
951008	POL-F	France	12/24V	YES	Night-Day	2 cycle	Hi-Lo (435-580Hz)	
951059	AMB-UMH-F	France	12/24V	YES	(UMH) Night-Day	Active sound	UMH (435-651Hz) AMB (420-516Hz)	
951060	EMER-D	Germany Swiss	12/24V	YES	Stadt-Land	1 cycle	Stadt (430-573Hz) Land(360-480Hz)	
		-	-	Grey	Green Yellow	Green Yellow	Green Yellow	
CABLE COLOR								

		FUNCTION						
Country		Voltage	End of Cycle	Night-Day Stadt-Land	Function aux sir off	Function aux sir on	Tone (frequency)	
951028	EMER - N	12/24V	YES	Night-Day	2 cycle	Fast sound	Hi-Lo (375-500Hz)	
951089	EMER - N SLOW	12/24V	YES	Night-Day	2 cycle	Fast sound	Hi-Lo (360-480Hz)	
951091	SPO - B NIGHT	12/24V	YES	-	1 cycle	-	Hi-Lo(495-440Hz) (only night)	
951078	EMER - B	12/24V	YES	Night-Day	2 cycle	-	Hi-Lo(495-440Hz)	
951046	AMB - A	12/24V	YES	-	1 cycle	-	Hi-Lo(600-450Hz)	
951064	FEUER - A	12/24V	YES	-	1 cycle	-	Hi-Lo(392-523Hz)	
951035	EMER - UK	12/24V	YES	-	1 cycle	-	Hi-Lo(440-495Hz)	
951034	EMR-WY-UK	12/24V	YES	-	1 cycle Hi-Lo	Mac.stat	Hi-Lo (440-495Hz) Wail, yelp(600-1200Hz)	
951061	USSOUND	12/24V	YES	-	1 Wail	Mac.stat	Wail, yelp(600-1200Hz)	
951063	USSOUND - WY	12/24V	YES	-	1 cycle Wail	Mac.stat	Hi-Lo (650-560Hz) Wail, yelp(600-1200Hz)	
		-	-	Grey	Green Yellow	Green Yellow		
CABLE COLOR								